



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

fond
dalšího
vzdělávání **FDV**

Rámcová smlouva na poskytování překladatelských služeb

č.: **SMHZ0170**

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku nikoli na řad v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“), (dále jen „Smlouva“)

Smluvní strany:

Fond dalšího vzdělávání

se sídlem: Praha 7, Na Maninách 876/7, PSČ 170 00
Právní forma: příspěvková organizace
Zastoupená: RNDr. Miroslavem Procházkou, CSc., ředitelem
IČO: 00405698
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
č. účtu: 33531641/0100
ID schránky: hxu5e9c

(dále jen „**Objednatel**“), na straně jedné

a

com-24, s.r.o.

se sídlem: K Cihelně 679, 190 15, Praha 9 – Satalice
IČO: 03014495
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Měst. soudem v Praze,
oddíl C, vložka č. 226291
Bankovní spojení: ČSOB, a.s.
č. účtu: 273748815/0300
zastoupená: Michalem Moudrým

(dále jen „**Poskytovatel**“), na straně druhé

(Objednatel a Poskytovatel společně též jako „**smluvní strany**“ a/nebo jednotlivě jako „**smluvní strana**“).

Preambule

Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu jako logický krok následující po výběrovém řízení veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „Rámcová smlouva na poskytování překladatelských služeb“ (dále také jen „*Veřejná zakázka*“), kdy nabídka Poskytovatele byla vybrána jako nejvhodnější.

Plnění této Smlouvy je spolufinancováno z Operačního programu Zaměstnanost (dále jen



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

fond
dalšího
vzdělávání **FDV**

„OPZ“), a to konkrétně z projektu Podpora začleňování cizích státních příslušníků na trh práce, reg. č. CZ.03.1.48/0.0/0.0/15_123/0002746, případně z dalších projektů, které budou schváleny a realizovány Objednatelem v programovém období 2014 – 2020.

článek 1

Předmět plnění Smlouvy

- 1.1. Předmětem plnění této Smlouvy je poskytování překladatelských služeb, tj. zajištění a vyhotovení překladů odborných textů z a do cizích jazyků za účelem řádného průběhu realizace projektů OPZ a běžné činnosti Objednatele tak, jak jsou blíže vymezeny v příloze č. 1 Smlouvy – Specifikace předmětu plnění a cenová kalkulace (dále jen „Příloha“), která je její nedílnou součástí.
- 1.2. Základními tématy překladů budou problematika zaměstnanosti, sociální politika, agenda Úřadu práce a dalšího profesního vzdělávání.
- 1.3. Tato Smlouva obsahuje způsob uzavírání jednotlivých dílčích objednávek, podmínky provádění překladatelských služeb ze strany Poskytovatele, jakož i další práva a povinnosti smluvních stran související s realizací jednotlivých služeb na základě této Smlouvy.
- 1.4. Poskytovatel se zavazuje na základě jednotlivých dílčích objednávek, sjednaných na základě a způsobem stanoveným dále v této Smlouvě, Objednateli poskytovat komplexní překladatelské služby dle potřeb Objednatele.
- 1.5. Zajišťování překladatelských služeb se týká jazyků vymezených v Příloze Smlouvy.

článek 2

Doba a místo plnění, podmínky uzavírání dílčích objednávek

- 2.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. 12. 2018, případně na dobu kratší, a to do okamžiku, kdy cena veškerých celkově poskytnutých služeb dle této Smlouvy dosáhne částky dle článku 5 odst. 5.3. Smlouvy. Platí termín, který nastane dříve.
- 2.2. Místem plnění Smlouvy je hlavní město Praha, sídlo Objednatele, dále pak sídlo Poskytovatele.
- 2.3. Plnění bude zahájeno bezprostředně po podpisu této Smlouvy oběma smluvními stranami. Termín pro poskytování jednotlivých překladatelských služeb bude sjednáván každou dílčí objednávkou zvlášť.
- 2.4. Překladatelské služby budou realizovány na základě dílčích objednávek Objednatele. Tyto dílčí objednávky budou činěny písemnou formou, obvykle elektronicky, případně jinak po předchozí domluvě smluvních stran. Poskytovatel potvrdí přijetí dílčí objednávky osobě, která tuto učinila, nejpozději do 24 hodin od jejího odeslání, a to v souladu s formou objednávky, tj. v případě e-mailové objednávky opět e-mailem na adresu kontaktní osoby Objednatele a současně vždy na adresu, ze které byla objednávka učiněna, pokud se tyto vzájemně neshodují. Potvrzení přijetí objednávky musí obsahovat termín odevzdání,



rozsah v normostranách, cenu za normostranu v Kč včetně DPH¹ a celkovou cenu v Kč včetně i bez DPH. Lhůta pro odevzdání vyhotoveného překladu začíná běžet okamžikem zaslání potvrzení přijetí objednávky Poskytovatelem. Dojde-li k odeslání objednávky po provozní době Poskytovatele uvedené v odst. 4.6. čl. 4 Smlouvy, začíná lhůta pro potvrzení přijetí objednávky běžet na začátku provozní doby v následujícím pracovním dni. Obdobným způsobem bude postupováno i v případě, kdy je lhůta pro akceptaci objednávky přerušena koncem provozní doby v příslušném pracovním dni, ve kterém byla objednávka odeslána. Služby budou poskytovány dle konkrétních požadavků Objednatele, sestavených dle aktuálních potřeb Objednatele. V každé dílčí objednávce budou potřeby Objednatele přesně specifikovány.

- 2.5. Dílčí objednávky Objednatele budou obsahovat zejména tyto údaje a potřebné informace:
- označení Poskytovatele a Objednatele;
 - vymezení poptávaného plnění;
 - samotný text určený k překladu;
 - jednotkovou cenu, tj. cenu za normostranu;
 - požadovaný termín splnění;
 - v případě listinné objednávky razítko či podpis;
 - informace o zdroji financování;
 - případně další nezbytné údaje či podkladové materiály.
- 2.6. V případě pochybností ohledně údajů uvedených v odstavci 2.5. tohoto článku Smlouvy je Poskytovatel povinen vyžádat si od Objednatele bezodkladně, nejpozději do konce lhůty pro potvrzení přijetí dílčí objednávky dle odstavce 2.4. výše, doplňující informace. Neučiní-li tak, má se za to, že dílčí objednávka je dostatečně určitá a nemůže se z tohoto důvodu zprostit odpovědnosti za vadné, resp. nikoli řádné plnění.
- 2.7. Vlastnické právo k vyhotoveným překladům přechází na Objednatele okamžikem převzetí plnění oprávněnou osobou Objednatele (viz odst. 2.8. níže), a to na základě řádně a bez výhrad potvrzeného akceptačního protokolu ze strany Objednatele.
- 2.8. Oprávněnou osobou Objednatele, resp. osobou jí pověřenou pro účely této Smlouvy, jakož i jednotlivých dílčích objednávek (kontaktní osoba), neuvádí-li konkrétní dílčí objednávka jinak, je Bc. Jan Hamrník, e-mail: jan.hamrnik@fdv.cz, tel.: +420 778 488 157.
- 2.9. Oprávněnou osobou Poskytovatele, resp. osobou jí pověřenou pro účely této Smlouvy, jakož i jednotlivých dílčích objednávek (kontaktní osoba), je Michal Moudrý, e-mail: info@com-24.com, tel.: +420 777 667 686 (**doplní uchazeč**).
- 2.10. V případě změny výše uvedených oprávněných osob smluvních stran postačí písemné oznámení o této skutečnosti prokazatelně doručené druhé smluvní straně. Při změně oprávněných osob není třeba uzavírat ke Smlouvě dodatek.

článek 3

Akceptace plnění

- 3.1. Poskytovatel je povinen plnit předmět Smlouvy ve lhůtách stanovených dílčími

¹ Cena překladů se vypočítává z originálu, tedy ze vstupního textu, nikoli z textu výstupního, a to za účelem snazší identifikace koncové ceny objednávky.



objednávkami Objednatele.

- 3.2. Dílčí plnění spočívající v jednotlivých překladatelských službách (dále také jen „Výstup“ či „Dílčí výstup“) je splněno doručením plnění v požadované formě a v požadovaném termínu.
- 3.3. Dílčí výstupy plnění poskytnuté na základě plnění této Smlouvy, tj. jednotlivé překlady, budou podléhat akceptaci ze strany Objednatele, tj. budou předmětem akceptačního řízení. Objednatel vždy nejpozději do 2 – 10 pracovních dnů, v závislosti na rozsahu a složitosti překladu, po předání výše uvedených Výstupů provede akceptační řízení a vyhotoví akceptační protokol, který předá Poskytovateli. Předmětem akceptačního řízení bude ověření, zda Výstup odpovídá požadavkům Objednatele dle této Smlouvy, dílčí objednávce či jeho písemným pokynům.
- 3.4. Závěr akceptačního řízení se bude odvíjet od výsledku Objednatelem provedené akceptace daného Výstupu. Výsledkem akceptačního řízení pak bude v závislosti na míře úspěšnosti akceptace Výstupu jeden z následujících závěrů, který bude uveden na akceptačním protokolu vystaveném Objednatelem:
 - 3.4.1. „Akceptováno bez výhrad“ – plnění zcela odpovídá požadavkům Objednatele. Takové plnění je považováno za řádně a bezvadně poskytnuté a Poskytovateli vzniká právo fakturovat odpovídající cenu za takové plnění.
 - 3.4.2. „Akceptováno s výhradami“ – při plnění nebyly naplněny všechny požadavky Objednatele. Nesplněné požadavky budou uvedeny na akceptačním protokolu. Plnění v tomto případě není považováno za řádně a bezvadně poskytnuté a Poskytovatel se zavazuje nedostatky uvedené v akceptačním protokolu odstranit nejpozději do termínu stanoveného Objednatelem, případně v termínu, na kterém se smluvní strany dohodnou. V případě nedodržení termínu stanoveného pro odstranění vad se uplatní sankční podmínky pro prodlení dle článku 9 odst. 9.7. Smlouvy. Poskytovateli v tomto případě nevzniká právo fakturovat cenu odpovídající danému plnění.
 - 3.4.3. „Neakceptováno, vráceno k přepracování“ – poskytnuté plnění je zcela nedostatečné a v celém rozsahu neodpovídá požadavkům Objednatele. Nejzásadnější nedostatky/vady budou uvedeny v akceptačním protokolu. Plnění v tomto případě není považováno za řádně a bezvadně poskytnuté a Poskytovatel se zavazuje Výstup přepracovat nejpozději do termínu stanoveného Objednatelem v akceptačním protokolu. V případě nedodržení termínu stanoveného pro odstranění vad se uplatní sankční podmínky pro prodlení dle článku 9 odst. 9.7. Smlouvy. Poskytovateli v tomto případě nevzniká právo fakturovat cenu odpovídající danému plnění a nedodržení termínu pro odstranění vad bude navíc považováno za podstatné porušení Smlouvy.
- 3.5. V případě akceptace Výstupu bude o jeho předání/převzetí vyhotoven akceptační protokol podepsaný oprávněným zástupcem Objednatele. Podpisem akceptačního protokolu s uvedením „Akceptováno bez výhrad“ se předmětné plnění považuje za řádně realizované.

článek 4

Práva a povinnosti smluvních stran

- 4.1. Smluvní strany se zavazují poskytovat si navzájem veškerou nezbytnou součinnost pro

Ku.



zajištění plnění dle této Smlouvy a vzájemně se informovat o všech relevantních skutečnostech nezbytných pro řádné plnění Smlouvy.

- 4.2. Poskytovatel je při výkonu své činnosti povinen řídit se příslušnými platnými a účinnými právními předpisy ČR.
- 4.3. Poskytovatel je povinen veškeré plnění dle této Smlouvy poskytovat svědomitě, řádně, včas, v náležitě kvalitě a dle požadavků Objednatele. Poskytovatel je povinen postupovat s odbornou péčí a potřebnými odbornými znalostmi, na vlastní odpovědnost a nebezpečí, v souladu s obecně závaznými předpisy.
- 4.4. V případě poskytnutí vadného plnění vznikají Objednateli nároky dle příslušných ustanovení Občanského zákoníku.
- 4.5. Poskytovatel se zavazuje poskytovat plnění dle této Smlouvy v souladu se všemi podmínkami a požadavky Objednatele uvedenými v zadávacích podmínkách veřejné zakázky, na základě které je uzavírána tato Smlouva a v souladu s Nabídkou Poskytovatele, jimiž je Poskytovatel při poskytování plnění dle této Smlouvy vázán.
- 4.6. Provozní doba Poskytovatele je Po – Pá od 8.00 hod. do 19.00 hod. (**doplní uchazeč**) (tj. doba, v níž může Objednatel zasílat své objednávky a aktivně elektronicky či telefonicky komunikovat s Poskytovatelem).
- 4.7. Poskytovatel vždy upozorní Objednatele na zřejmou nevhodnost jeho pokynů, jejichž následkem mu může vzniknout škoda. Pokud Objednatel bude nadále i po písemném upozornění Poskytovatele na takovém pokynu trvat, Poskytovatel se zbavuje odpovědnosti za případnou škodu způsobenou takovým jednáním.
- 4.8. Poskytovatel souhlasí se zveřejněním úplného znění této Smlouvy Objednatelem na jeho internetových stránkách, resp. na profilu Objednatele ve smyslu ust. § 147a zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“), v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), případně na dalších místech, dle vůle a zákonných povinností Objednatele.
- 4.9. Doručování písemností mezi smluvními stranami se uskutečňuje na adresy uvedené v záhlaví této Smlouvy nebo do datových schránek smluvních stran. Smluvní strana má povinnost písemně oznámit nejpozději do deseti (10) dnů druhé smluvní straně změnu svého sídla a/nebo jiné kontaktní adresy, popř. jiných relevantních údajů. Vůči druhé smluvní straně je změna účinná až okamžikem prokazatelného doručení takového oznámení.

článek 5

Odměna za poskytování služeb a platební podmínky

- 5.1. Za poskytování služeb dle dílčích objednávek, uzavíraných na základě této Smlouvy, náleží Poskytovateli odměna. Cena za poskytované služby bude stanovena v jednotlivých dílčích objednávkách, a to dle tabulky jednotkových cen uvedené v Příloze této Smlouvy. Ceny uvedené v tabulce jednotkových cen jsou nepřekročitelné a nejvýše přípustné, a to po celou dobu účinnosti této Smlouvy. Veškeré náklady a činnosti Poskytovatele související s poskytováním služeb dle této Smlouvy, resp. dílčích objednávek, musí být již



- zahrnuty v jednotlivých položkách tabulky jednotkových cen. Veškeré cenové údaje jsou uváděny výhradně v korunách českých (Kč).
- 5.2. Cena za expresní služby, v případě požadavku Objednatele na zpracování překladů nad standardní dodací lhůtu stanovenou v odst. 6.4. čl. 6 této Smlouvy, bude stanovena s následujícím procentním příplatkem k základním jednotkovým sazbám, které jsou stanoveny v Příloze této Smlouvy takto:
- v případě požadované služby s rozsahem nad 8 do 15 normostran/24 hodin je stanoven příplatek k základní jednotkové sazbě 10 %;
- v případě požadované služby s rozsahem nad 15 do 25 normostran/24 hodin je stanoven příplatek k základní jednotkové sazbě 20 %;
- v případě požadované služby s rozsahem nad 25 do 35 normostran/24 hodin je stanoven příplatek k základní jednotkové sazbě 30 %.
- 5.3. Celková výše úhrad za plnění dle této Smlouvy nesmí přesáhnout částku **1.695.694,- Kč včetně DPH**. Objednatel není povinen odebrat od Poskytovatele plnění v celkovém, výše uvedeném finančním rozsahu, a ani není zavázán odebrat od Poskytovatele plnění v rozsahu odpovídajícím předpokládanému množství uvedeném v Příloze této Smlouvy. Zároveň je do výše zmíněného finančního limitu Objednatel oprávněn odebrat i množství vyšší než předpokládané.
- 5.4. Jednotkové ceny uvedené v Příloze této Smlouvy jsou nejvýše přípustné a platné po celou dobu plnění této Smlouvy, resp. všech dílčích objednávek. Jednotkové ceny bude možno překročit pouze v případě změny (zvýšení, snížení) sazby DPH, a to o částku odpovídající legislativní změně (zvýšení/snížení) sazby DPH. Smluvní strany se dohodly, že pokud dojde v průběhu plnění Smlouvy ke změně zákonné sazby DPH stanovené pro plnění předmětu Smlouvy, bude tato sazba promítnuta do všech cen uvedených ve Smlouvě včetně DPH a Poskytovatel je od okamžiku nabytí účinnosti změny zákonné sazby DPH povinen účtovat platnou sazbu DPH. O této skutečnosti není nutné uzavírat dodatek ke Smlouvě. Odpovědnost za správnost stanovení sazby DPH, tj. že je stanovena v souladu s platnými právními předpisy, nese Poskytovatel.
- 5.5. Úhrada ceny bude provedena z této Smlouvy, resp. dílčích objednávek za skutečně poskytnuté služby, které budou Objednateli řádně a bez vad poskytnuty a s Objednatелеm odsouhlaseny formou akceptačního protokolu dle čl. 3 této Smlouvy, a to na základě dílčích samostatných daňových dokladů (dále také jen „faktura“) vystavených Poskytovatelem. Každá faktura bude vystavena ve výši odpovídající ceně za normostranu násobenou počtem skutečně přeložených normostran.
- 5.6. Doba splatnosti řádně a včas vystavených faktur je stanovena na třicet (30) kalendářních dnů ode dne jejich doručení Objednateli. Platby učiněné dle této Smlouvy se uskutečňují bankovním převodem na účet Poskytovatele uvedený v záhlaví této Smlouvy. Faktura se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání fakturované částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele. Veškeré platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré uvedené cenové údaje budou v Kč.
- 5.7. Každá faktura vystavená Poskytovatelem bude Objednateli doručena k proplacení buď v listinné podobě na adresu sídla Objednatele uvedenou v záhlaví Smlouvy nebo v elektronické podobě do datové schránky Objednatele či na emailovou adresu faktura@fdv.cz.



- 5.8. Daňový doklad (faktura) musí vedle veškerých náležitostí řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných obecně závazných právních předpisů, dále obsahovat název Veřejné zakázky „**Rámcová smlouva na poskytování překladatelských služeb**“, číslo smlouvy Objednatele a informaci, že plnění bylo poskytnuto v rámci projektu s názvem "Podpora začleňování cizích státních příslušníků na trh práce, reg. č. CZ.03.1.48/0.0/0.0/15_123/0002746.² Nedílnou součástí faktury musí být kopie akceptačního protokolu vztahujícího se k poskytnuté části plnění se závěrem „*Akceptováno bez výhrad*“.
- 5.9. Nebude-li daňový doklad (faktura) obsahovat stanovené náležitosti dle relevantních zákonných ustanovení a/nebo této Smlouvy, popř. v ní budou uvedeny nesprávné údaje, je Objednatel oprávněn vrátit ji ve lhůtě splatnosti Poskytovateli s uvedením výhrad. V takovém případě je běh původní lhůty splatnosti ukončen a nová lhůta splatnosti počne běžet doručením opravené faktury Objednateli.
- 5.10. Pro případ prodlení Objednatele s úhradou fakturované částky se sjednává zákonný úrok z prodlení za každý byť započatý den prodlení ve výši stanovené místně a věcně platnými právními předpisy.
- 5.11. Objednatel neposkytuje zálohové platby. Poskytovatel není oprávněn započíst žádné další pohledávky proti nárokům Objednatele, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
- 5.12. V případě zrušení překladatelské služby z důvodů spočívajících na straně Objednatele, je Objednatel povinen zaplatit Poskytovateli za již realizovanou a Objednatel schválenou část překladu.

článek 6

Předání a převzetí předmětu plnění

- 6.1. Termín plnění tj. termín odevzdání překladu specifikuje Objednatel v objednávce dle odst. 2.5. čl. 2 této Smlouvy. Překlady budou odevzdávány Poskytovatelem, nebylo-li smluvními stranami dohodnuto jinak, v elektronické podobě a zasílány oprávněným osobám Objednatele prostřednictvím elektronické pošty.
- 6.2. Závazným se termín plnění stává potvrzením objednávky ze strany Poskytovatele.
- 6.3. Poskytovatel je povinen informovat Objednatele bezodkladně, nejpozději pak 24 hodin před termínem plnění o jakékoliv skutečnosti, která by mohla zpozdit či znemožnit včasné plnění. Smluvní strany se následně dohodnou na případných nezbytných opatřeních.
- 6.4. Standardní dodací lhůta pro zajištění překladu je 8 normostran/24 hodin. V případě požadavku Objednatele na překlad vyššího počtu normostran/24 hodin než výše uvedený se bude jednat o překlad expresní. Stanovení ceny za expresní překlad je uvedeno v odst. 5.2. čl. 5 Smlouvy.

článek 7

Vlastnictví výstupů z poskytovaného plnění

- 7.1. Vlastnické právo ke všem Výstupům předaným Poskytovatelem Objednateli v souvislosti

² Informace o financování z případných dalších projektů bude obsažena v dílčí objednávce.



s plněním této Smlouvy přechází na Objednatele dnem jejich faktického předání/převzetí.

- 7.2. Vznikne-li jako výsledek plnění dle této Smlouvy Poskytovatelem předmět požívající ochrany autorského díla podle zák. č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, je Objednatel na základě této Smlouvy oprávněn užit toto dílo v neomezeném územním a množstevním rozsahu, a ke všem způsobům užití, zejména jej zveřejňovat, upravovat, spojovat s jiným dílem, zařazovat do souborného díla a uvádět jej pod svým jménem, k čemuž Poskytovatel poskytuje Objednateli výhradní oprávnění (licenci) užit toto dílo. Odměna za výše uvedená oprávnění je již zahrnuta v ceně plnění dle této Smlouvy.
- 7.3. Poskytovatel se zavazuje neposkytnout takový výsledek plnění či licenci k jeho užití bez písemného souhlasu Objednatele třetí osobě.

článek 8

Ochrana informací, mlčenlivost

- 8.1. Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví v souvislosti s plněním této Smlouvy.
- 8.2. Poskytovatel nesmí ani z nedbalosti zpřístupnit třetí osobě důvěrné informace dle tohoto článku Smlouvy, které při plnění této Smlouvy získal od druhé smluvní strany. To neplatí, mají-li být za účelem plnění předmětu této Smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, orgánům smluvních stran nebo jejich členům a subdodavatelům Poskytovatele podílejících se na plnění této Smlouvy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvními stranám, a to jen v rozsahu nezbytně nutném pro řádné plnění Smlouvy.
- 8.3. Za důvěrné informace se považují veškeré skutečnosti obchodní, ekonomické a technické povahy související se smluvními stranami, které nejsou běžné dostupné v obchodních kruzích, a se kterými se smluvní strany seznámí při realizaci předmětu Smlouvy nebo v souvislosti se Smlouvou. Za důvěrné informace se pro účely Smlouvy rovněž považují jakékoliv další skutečnosti, které si smluvní strany v úvodních fázích projektu jako „důvěrné informace“ vydefinovaly a vzájemně písemně odsouhlasily, ostatní skutečnosti pak smluvní strany považují za informace, které nemají povahu důvěrných informací.
- 8.4. Ochrana informací se nevztahuje na případy, kdy:
 - 8.4.1. Poskytovatel prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobil on sám;
 - 8.4.2. Poskytovatel prokáže, že měl tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění Objednatelem, a že ji nenabyl v rozporu se zákonem;
 - 8.4.3. Poskytovatel obdrží písemný souhlas zpřístupňovat danou informaci;
 - 8.4.4. Je-li zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného veřejnoprávního orgánu.
- 8.5. Poskytovatel se zavazuje nakládat s důvěrnými informacemi, které mu byly poskytnuty Objednatelem, nebo je jinak získal v souvislosti s plněním této Smlouvy, jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření

Ma.



zabraňující jejich zneužití či prozrazení.

- 8.6. Poskytovatel se zavazuje, že poučí své zaměstnance, statutární orgány, jejich členy a subdodavatele, kterým jsou zpřístupněny důvěrné informace, o povinnosti utajovat důvěrné informace ve smyslu tohoto článku Smlouvy.
- 8.7. Poskytovatel se zavazuje nevyužít důvěrné informace Objednatele získané v souvislosti s touto Smlouvou jinak než pro účely této Smlouvy, v neprospěch Objednatele či k poškození jeho dobrého jména nebo pověsti.
- 8.8. Poskytovatel výslovně prohlašuje, že žádné ustanovení Smlouvy nepodléhá z jeho strany obchodnímu tajemství a souhlasí se zveřejněním smluvních podmínek obsažených ve Smlouvě, nejen za podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a ustanovení § 147a Zákona, ale i dle rozhodnutí Objednatele.

Článek 9

Od odpovědnost za škodu, prodlení, ujednání o smluvních pokutách, sankce

- 9.1. Smluvní strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod. Smluvní strany nesou odpovědnost za způsobenou škodu v rámci platných právních předpisů a této Smlouvy. Poskytovatel plně odpovídá za plnění předmětu této Smlouvy rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím třetí osoby, tj. subdodavatele. Nahrazuje se skutečně vzniklá škoda a ušlý zisk.
- 9.2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu nebo prodlení způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 9.3. Smluvní strana je v prodlení s plněním svého závazku, který pro smluvní stranu vyplývá z této Smlouvy nebo platných právních předpisů, jestliže jej nesplní řádně a včas.
- 9.4. Pokud v důsledku porušení povinností Poskytovatele stanovených Smlouvou nebude Objednateli uhrazen finanční podíl z OPZ na Projektu, případně bude Objednateli v důsledku porušení smluvních povinností Poskytovatele zkrácena výše této dotace, bude Poskytovatel povinen uhradit Objednateli takto vzniklou škodu (*celý podíl z OPZ na Projektu, případně zkrácenou výši dotace, která bude vyčíslena Poskytovatelem dotace a písemně sdělena Objednatelům Poskytovateli*).
- 9.5. Dojde-li k prodlení Poskytovatele s poskytnutím plnění oproti termínům stanoveným Objednatel a akceptovaným Poskytovatelem v dílčích objednávkách, je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 2 000,- Kč (slovy: dva tisíce korun českých) za každý i započatý den takového prodlení.
- 9.6. V případě prodlení Poskytovatele s plněním oproti termínu stanovenému Objednatel v písemném pokynu, je Objednatel oprávněn požadovat na Poskytovateli smluvní pokutu ve výši 2 000,- Kč (slovy: dva tisíce korun českých) za každý i započatý den prodlení; toto ustanovení se neuplatní, bude-li termín daný písemným pokynem Objednatele zjevně nepřiměřený.
- 9.7. V případě prodlení Poskytovatele s plněním oproti termínu stanovenému Objednatel či dohodnutým smluvními stranami pro odstranění vad či nedostatků, ve smyslu ust. čl. 3



- odst. 3.4.2 a 3.4.3 Smlouvy, zaplatí Poskytovatel smluvní pokutu ve výši 2 000,- Kč (slovy: dva tisíce korun českých) za každý i započatý den prodlení. Toto ustanovení se neuplatní, bude-li termín stanovený Objednatelem zjevně nepřiměřený.
- 9.8. V případě porušení povinnosti mlčenlivosti Poskytovatele vyplývající z ochrany důvěrných informací dle článku 8 této Smlouvy je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 20.000,- Kč (slovy: dvacet tisíc korun českých) za každý jednotlivý případ porušení takové povinnosti.
- 9.9. Poskytovatel zaplatí Objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč (slovy: jeden tisíc korun českých) v případě prodlení s potvrzením přijetí objednávky Poskytovatelem v souladu s ust. čl. 2 odst. 2.4. této Smlouvy. Objednatel je v případě prodlení s potvrzením přijetí oprávněn vystavit ihned objednávku novou. V případě včasného nepotvrzení této nové objednávky bude postupováno podle věty první tohoto odstavce. Tento postup může Objednatel opakovat až do konečného potvrzení poslední objednávky Poskytovatelem.
- 9.10. Smluvní strany se dohodly, že v případě vzniku nároku Objednatele na více smluvních pokut uložených Poskytovateli podle této Smlouvy se takové pokuty sčítají.
- 9.11. Není-li dále stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv smluvní pokuty nezbujuje povinnou smluvní stranu povinnosti splnit své závazky a povinnosti dle této Smlouvy a nedotýká se nároku na náhradu škody v plné výši.
- 9.12. Smluvní pokuty a nároky na náhradu škody jsou splatné do třiceti (30) dnů ode dne, kdy budou stranou oprávněnou vůči smluvní straně povinné uplatněny.
- 9.13. Smluvní strany se dohodly, že jakoukoliv smluvní pokutu či vzniklou škodu vyjádřitelnou v penězích je Objednatel oprávněn jednostranně započíst formou jednostranného zápočtu proti jakékoliv pohledávce (splatné či nesplatné) Poskytovatele proti Objednateli z titulu úhrady části ceny plnění dle Smlouvy.
- 9.14. Poskytovatel tímto prohlašuje, že na sebe přebírá nebezpečí změny okolností po uzavření Smlouvy ve smyslu §§ 1765, 1766 a analogicky dle § 2620 odst. 2 Občanského zákoníku.

článek 10

Ochrana osobních údajů

- 10.1. V případě, že při plnění předmětu Smlouvy bude docházet ke zpracování osobních údajů, je tato Smlouva zároveň smlouvou o zpracování osobních údajů ve smyslu § 6 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZOOÚ“).
- 10.2. Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem plnění účelu Smlouvy.
- 10.3. Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje v rozsahu nezbytně nutném pro plnění Smlouvy, za tímto účelem je oprávněn osobní údaje zejména ukládat na nosiče informací, upravovat, uchovávat po dobu nezbytnou pro realizaci plnění dle Smlouvy, nejdéle však do okamžiku splnění předmětu Smlouvy, vést řádnou evidenci o těchto datech včetně jejich likvidace, předávat zpracované osobní údaje Objednateli, osobní údaje likvidovat. S osobními údaji je Poskytovatel oprávněn nakládat výhradně pro účely realizace plnění dle Smlouvy a se zachováním všech předpisů o bezpečnosti ochrany



osobních údajů a jejich zpracování.

- 10.4. Poskytovatel učiní v souladu s platnými právními předpisy dostatečná organizační a technická opatření zabraňující přístupu neoprávněných osob k osobním údajům.
- 10.5. Poskytovatel zajistí, aby jeho zaměstnanci i další osoby podílející se na jeho straně na plnění předmětu Smlouvy byli v souladu s platnými právními předpisy poučeni o povinnosti mlčenlivosti a o možných následcích pro případ porušení této povinnosti. O splnění této povinnosti je Poskytovatel povinen pořádat písemný záznam.
- 10.6. Povinnost ochrany osobních údajů a důvěrných informací trvá bez ohledu na ukončení účinnosti či platnosti Smlouvy.

článek 11

Účinnost Smlouvy, ukončení Smlouvy

- 11.1. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva se uzavírá na dobu určitou nejpozději do 31. 12. 2018 v souladu s čl. 2 odst. 2.1.
- 11.2. Účinnost této Smlouvy lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran, jejíž nedílnou součástí je i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek.
- 11.3. Účinnost této Smlouvy zaniká také:
 - 11.3.1. uplynutím doby, na kterou byla uzavřena;
 - 11.3.2. písemným odstoupením od Smlouvy v případě podstatného porušení Smlouvy dle odst. 11.5. a 11.6 tohoto článku Smlouvy; účinky odstoupení nastávají dnem, kdy písemné oznámení o odstoupení od Smlouvy bylo prokazatelně doručeno druhé smluvní straně;
 - 11.3.3. odstoupením od Smlouvy ve smyslu § 2001 Občanského zákoníku;
 - 11.3.4. výpovědi bez udání důvodu; výpovědní doba činí 2 měsíce a začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém bylo písemné vyhotovení výpovědi Smlouvy prokazatelně doručeno druhé smluvní straně.
- 11.4. Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli v případě předčasného ukončení Smlouvy nezbytnou součinnost tak, aby Objednateli nevznikla škoda.
- 11.5. Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy v případě jejího podstatného porušení Poskytovatelem. Za toto podstatné porušení se považuje zejména, nikoli však výlučně:
 - 11.5.1. prodlení s plněním jakékoli povinnosti dle této Smlouvy, kdy Poskytovatel ani po výzvě Objednatele nesjedná ve lhůtě stanovené Objednatelem požadovanou nápravu;
 - 11.5.2. pokud Poskytovatel přestane splňovat v průběhu doby realizace plnění kvalifikační předpoklady stanovené zadávací dokumentací Veřejné zakázky;
 - 11.5.3. porušení povinnosti Poskytovatele dle článku 8 této Smlouvy či pokud Poskytovatel jednal v rozporu s jakýmkoliv závazným právním předpisem či podstatně porušil pokyny Objednatele.
- 11.6. Poskytovatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy v případě jejího podstatného porušení Objednatelem. Za toto podstatné porušení se považuje prodlení Objednatele s úhradou Poskytovatelem řádně vystavené faktury o více než třicet (30) dnů po splatnosti, pokud



Objednatel nesjedná nápravu ani do deseti (10) dnů od doručení písemného oznámení Poskytovatele o takovém prodlení s žádostí o jeho nápravu.

- 11.7. Pro zamezení jakýchkoliv pochybností smluvní strany sjednávají, že oznámení se žádostí o nápravu ve smyslu předchozích odstavců může být doručeno kdykoliv po započetí prodlení jedné ze smluvních stran.
- 11.8. Objednatel je rovněž oprávněn odstoupit od Smlouvy, pokud je na majetek Poskytovatele vedeno insolvenční řízení a/nebo byl insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku Poskytovatele, dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů.
- 11.9. Smluvní strany se dále dohodly, že Objednatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit, pokud nebude schválena částka ze státního rozpočtu následujícího roku, která je potřebná k úhradě za plnění poskytované podle Smlouvy v následujícím roce. Objednatel prohlašuje, že do třiceti (30) dnů po vyhlášení zákona o státním rozpočtu ve sbírce zákonů oznámí Poskytovateli, pokud nebyla schválena částka ze státního rozpočtu následujícího roku, která je potřebná k úhradě za plnění poskytované dle Smlouvy v následujícím roce. Objednatel je rovněž oprávněn odstoupit od Smlouvy v případě, že schválenou částku ze státního rozpočtu, resp. dotaci, určenou na financování svých závazků ze Smlouvy neobdrží, nebo obdrží dotaci sníženou.
- 11.10. Odstoupení od Smlouvy ze strany Objednatele nesmí být spojeno s uložením jakékoliv sankce ze strany Poskytovatele k tíži Objednatele.
- 11.11. Smluvní strany se dohodly, že zánikem účinnosti této Smlouvy z jakéhokoliv důvodu není dotčeno vzájemné plnění, které bylo řádně poskytnuto a bylo již přijato nebo přijato být mělo a mohlo před účinností odstoupení, jakož i nároky na úhradu ceny za takové plnění včetně náhrady přiměřených a prokazatelně odůvodněných nákladů Poskytovatele.
- 11.12. Odstoupení od Smlouvy je účinné dnem doručení písemného projevu oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, a Smlouva tak zaniká dnem doručení takového oznámení. Nezanikají však ustanovení, která mají podle zákona nebo této Smlouvy trvat i po zrušení Smlouvy, zejména ustanovení týkající se náhrady škody, smluvních pokut, ochrany informací a řešení sporů.

článek 12

Závěrečná ustanovení

- 12.1. Pokud by se kterékoliv ustanovení této Smlouvy ukázalo být neplatným z důvodů rozporu s kogentními ustanoveními obecně závazných právních předpisů, pak tato skutečnost nezpůsobí neplatnost této Smlouvy nýbrž onoho konkrétního ustanovení, pokud je oddělitelné od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany se zavazují takové neplatné ustanovení nahradit dohodou svým obsahem nejbližší duchu takového neplatného ustanovení respektující požadavky kogentních ustanovení právních předpisů.
- 12.2. Nestanoví-li tato Smlouva něco jiného, je možné ji měnit pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě vztupně číslovaných dodatků této Smlouvy. Podpisy osob oprávněných za smluvní strany dle této Smlouvy, musí být na jedné straně téže listiny. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy přecházejí, pokud to povaha těchto



práv a povinností nevylučuje, na právní nástupce smluvních stran.

- 12.3. Poskytovatel se zavazuje umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu, v rámci něhož je Veřejná zakázka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním této Smlouvy, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů). Poskytovatel souhlasí s tím, že je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou služeb z veřejných výdajů. Veškerá kontrola bude prováděna po předběžné dohodě s Poskytovatelem.
- 12.4. Práva a povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí českým právním řádem, zejména pak Občanským zákoníkem.
- 12.5. Smluvní strany se zavazují vzájemně spolupracovat a poskytovat si veškeré informace potřebné pro řádné plnění svých závazků. Smluvní strany jsou povinny informovat druhou smluvní stranu o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této Smlouvy.
- 12.6. Smluvní strany jsou povinny plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy a z jednotlivých dílčích objednávek tak, aby nedocházelo k prodlení s plněním jednotlivých termínů a k prodlení s placením jednotlivých peněžních závazků.
- 12.7. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou a k jejich vyřešení, a to zejména prostřednictvím jednání oprávněných osob nebo jiných osob oprávněných za smluvní strany jednat. Nedohodnou-li se smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, je kterákoliv smluvní strana oprávněna předložit takový spor u věcně a místně příslušného soudu ČR. Rozhodčí řízení se vylučuje.
- 12.8. Tato Smlouva je uzavřena ve čtyřech (4) vyhotoveních s platností originálu, z nichž tři (3) vyhotovení obdrží Objednatel a jedno (1) vyhotovení Poskytovatel.
- 12.9. Nedílnou součástí Smlouvy je příloha: Příloha č. 1 – „Specifikace předmětu plnění a cenová struktura“.
- 12.10. Smluvní strany výslovně prohlašují, že si Smlouvu přečetly, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní, nebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.

V Praze dne... 26. 10. 2016


.....
za Objednatele
RNDr. Miroslav Procházka, CSc.
ředitel

V Praze dne 24.10.2016

com-24, s.r.o.
K Cihelně 679
190 15 Praha 9
IČ: 030 14 495
tel.: +420 777 667 686, email: info@com-24.com

.....
za Poskytovatele
Michal Moudrý
jednatel



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

fond
dalšího
vzdělávání
FDV

Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění a cenová tabulka

Jazyk	Předpokládaný počet jednotek (normostran - NS*)		Jednotková cena (Kč) bez DPH		Jednotková cena (Kč) vč. DPH		Celkem (Kč) za předpokládaný počet jednotek (bez DPH)		Celkem (Kč) za předpokládaný počet jednotek (vč. DPH)		Tematické zaměření
	Do jazyka	Z jazyka	Do jazyka	Z jazyka	Do jazyka	Z jazyka	Do jazyka	Z jazyka	Do jazyka	Z jazyka	
Angličtina	350	2000	260,- Max. 317,- Kč	240,- Max. 282,- Kč	260,-	240,-	91 000,-	480 000,-	91 000,-	480 000,-	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Arabština	100	/	470,- Max. 700,- Kč	/	470,-	/	47 000,-	/	47 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Bulharština	50	/	350,- Max. 485,- Kč	/	350,-	/	17 500,-	/	17 500,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Čínština	50	/	650,- Max. 1.115,- Kč	/	650,-	/	32 500,-	/	32 500,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Francouzština	150	100	270,- Max. 355,- Kč	250,- Max. 312,- Kč	270,-	250,-	40 500,-	25 000,-	40 500,-	25 000,-	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost



Chorvatština	100	/	260,-	/	260,-	/	26 000,-	/	26 000,-	/	26 000,-	/	26 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 445,- Kč												
Mongolština	100	/	400,-	/	400,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 683,- Kč												
Němčina	100	100	250,-	220,-	250,-	220,-	25 000,-	22 000,-	25 000,-	22 000,-	25 000,-	22 000,-	25 000,-	22 000,-	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 317,- Kč												
Perština	100	/	400,-	/	400,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	40 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 867,- Kč												
Polština	100	/	250,-	/	250,-	/	25 000,-	/	25 000,-	/	25 000,-	/	25 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 340,- Kč												
Portugalština	100	/	350,-	/	350,-	/	35 000,-	/	35 000,-	/	35 000,-	/	35 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 428,- Kč												
Rumunština	50	/	350,-	/	350,-	/	17 500,-	/	17 500,-	/	17 500,-	/	17 500,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
			Max. 445,- Kč												



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

fond
dalšího
vzdělávání
FDV

Ruština	150	/	250,- Max. 347,- Kč	/	250,-	/	37 500,-	/	37 500,-	/	Od odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Španělština	100	/	250,- Max. 360,- Kč	/	250,-	/	25 000,-	/	25 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Ukrajiniština	100	/	250,- Max. 372,- Kč	/	250,-	/	25 000,-	/	25 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
Vietnamština	150	/	400,- Max. 860,- Kč	/	400,-	/	60 000,-	/	60 000,-	/	Odborné texty zaměřené na agendu Úřadu práce ČR, sociální politiku a legislativu upravující zahraniční zaměstnanost v ČR, dále odborné texty zaměřené na další profesní vzdělávání a zaměstnanost
CELKEM							584 500,-	527 000,-	584 500,-	527 000,-	/
							1 111 500,-		1 111 500,-		BUDE HODNOCENO

Poznámky:
* NS = normostrana neboli normovaná strana, která představuje 1800 znaků (tedy znaky včetně mezer a poznámek pod čarou), což odpovídá třiceti řádkům o šedesáti znacích nebo přibližně 250 slovům běžného textu.

(Nabídkové ceny uchazeč vyplní do výše uvedené tabulky, a to ve struktuře stanovené zadavatelem s tím, že zadavatelem stanovené **maximální ceny pro jednotlivé položky nesmí být uchazečem, při ocenění těchto jednotlivých dílčích položek, překročeny!** V případě **překročení** některé z maximálních stanovených cen **bude toto považováno za nesplnění** zadávacích podmínek a uchazeč bude **vyloučen** z další účasti ve výběrovém řízení.